CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Juan de los Reyes, Iglesia (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AETHAM 5954
N. INV: Monasterio de San Juan de los Reyes, Iglesia (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Friso
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Edilicio
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Este monesterio e ygl(es)ia mandaron hacer los esclarecidos p(rin) / cipe{u}s e señores do(n) Herna(n)do y doña Isabel reina de Castilla, de León, de A / ragó(n), de Çecilia, los quales señores por vienaven / turado matrimo(n)io, se iu(n)taro(n) los dichos reynos seyendo el dicho señor, rey y señor naturales de los reynos de / Aragón y Cecilia y s / eyendo la dicha señora, reyna señora natural de los reynos de Castilla, de / León, el qual fu(n)daro(n) a ˈeˈgl(es)ia de nuest)ro sen(n)or Dios y dela bienave(n)turada madre / suya, n(uest)ra señora la v(i)rge(n) Mari(a), y por especial devoció(n) que tovieron.

Texto dado por Menor Natal (2021, 119).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Este monasterio e iglesia mandaron hacer los esclarecidos príncipes y señores don Fernando y doña Isabel, reina de Castilla, de León, de Aragón, de Sicilia, los cuales señores por bienaventurado el matrimonio, se juntaron los dichos reinos, siendo el dicho señor, rey y señor naturales de los reinos de Aragón y Sicilia y siendo la dicha señora, reina señora natural de los reinos de Castilla, de León, el cual fundaron la iglesia de nuestro señor Dios y de la bienaventurada madre suya, nuestra señora la virgen María, y por especial devoción que tuvieron.

Traducción dada por Menor Natal (2021, 119).

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Menor Natal (2021, 119)
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: Dos puntos unidos con una línea curva
LENGUA: Castellano
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción recorre el friso de la nave central de la iglesia de San Juan de los Reyes. El estado de conservación es bueno.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La escritura es gótica minúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Principio del siglo XVI
CRIT. DAT.: Criterios históricos y artísticos.
CONTEXTO HALLAZGO: La inscripción se encuentra ubicada en el friso de la nave central de la iglesia de San Juan de los Reyes.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 5954; Menor Natal, Elisabeth (2021) Talleres epigráficos y talleres escultóricos. El taller epigráfico del maestro Sebastián de Toledo, Universidad de León, León, pp. 118-119. Herrera Casado, Antonio (2005): Monasterios y Conventos de Castilla-La Mancha: una guía para conocerlos mejor, Guadalajara: Aache Ediciones, pp.206-208.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES